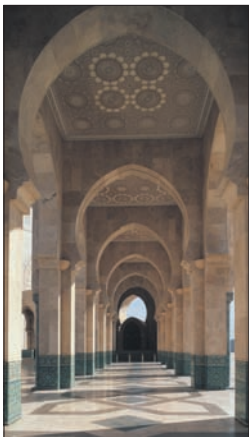


**Kauderwelsch
Band 77**

FVA Marokko



Moschee Hassan II, Arkaden

Impressum

Wahid Ben Alaya

Marokkanisch-Arabisch – Wort für Wort

erschieden im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

8. Auflage 2011

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung & Layout

Layout-Konzept

Umschlag

Kartographie

Fotos

Josef Overberg, Claudia Schmidt

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump (Titelfoto: Peter Rump)

Iain Macneish

Staatlich Marokkanisches Fremdenverkehrsamt, Düsseldorf

www.tourismus-in-marokko.de

Druck und Bindung

Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN: 978-3-89416-268-9

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen: sowie alle Barsortimente

Deutschland

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Schweiz

Österreich

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande

direkt

Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: **www.reise-know-how.de**.

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf

Audio-CD in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter **www.reise-know-how.de**

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter

www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Wahid Ben Alaya

Marokkanisch-Arabisch

Wort für Wort

*Wer sich selbst und andere kennt
Wird auch hier erkennen:
Orient und Okzident
Sind nicht mehr zu trennen.
(Goethe, Westöstlicher Diwan)*



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Bevölkerung & Sprache
- 14 Karte von Marokko
- 16 Aussprache & Umschrift
- 20 Wörter, die weiterhelfen



Grammatik

- 22 Hauptwörter
- 28 Eigenschaftswörter
- 32 Dieses & Jenes
- 33 Persönliche Fürwörter
- 34 Besitzanzeigende Fürwörter
- 36 Haben, Gehören, Können, Müssen
- 38 Steigern & Vergleichen
- 41 Tätigkeitswörter
- 53 Wem? oder Wen?
- 54 Bindewörter
- 57 Verhältniswörter
- 59 Fragen
- 61 Verneinung
- 65 Auffordern
- 67 Zahlen & Zählen
- 71 Zeit & Datum
- 75 Maße & Gewichte

Konversation



- 77 Kurz-Knigge
- 80 Begrüßen & Verabschieden
- 83 Anrede
- 85 Namen
- 86 Bitten & Danken
- 87 Das erste Gespräch
- 91 Floskeln & Redewendungen
- 93 Unterwegs
- 101 Übernachtung
- 104 Essen & Trinken
- 111 Zu Gast sein
- 113 Religion
- 115 Kaufen & Handeln
- 119 Fotografieren
- 121 Post & Bank
- 123 Behörden
- 124 Auf dem Lande
- 126 Krank sein
- 128 Toilette
- 129 Schimpfen & Fluchen
- 130 Nichts verstanden? – Weiterlernen!
- 132 Dringende Hilferufe



Anhang

- 134 Literaturhinweise
- 138 Wörterliste Deutsch – Marokkanisch
- 149 Wörterliste Marokkanisch – Deutsch
- 160 Der Autor